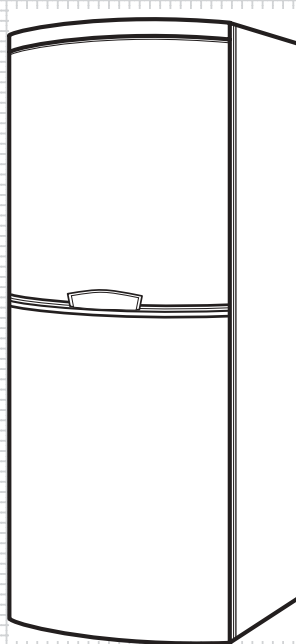


# BORK

**Инструкция  
по эксплуатации**



**ХОЛОДИЛЬНИК**

**RF 75251E, 75280E**

Уважаемый покупатель, уважаемая покупательница! Перед началом эксплуатации Вашего нового холодильника внимательно прочтите это руководство. Оно содержит важные сведения по установке, безопасному использованию холодильника и уходу за ним. Сохраните это руководство и вручите другому владельцу при продаже или передаче холодильника.



## **УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

### **Назначение холодильника**

Холодильник предназначен для бытовой эксплуатации. Он пригоден для охлаждения, замораживания и хранения замороженных продуктов, а также для приготовления льда. Если холодильник используется в любых других целях, то есть не по назначению или неправильно, изготовитель не несёт никакой ответственности за причинённый этим ущерб.

Из соображений безопасности не следует вносить какие-либо изменения в конструкцию холодильника.

### **Перед включением холодильника**

Проверьте, не был холодильник поврежден при перевозке. Ни в коем случае не включайте повреждённый холодильник в сеть! В случае повреждения холодильника обращайтесь к продавцу.

### **Безопасность детей**

Упаковочный материал (например, плёнка, полистирол) представляет опасность для детей, так как, играя с ним, дети могут задохнуться! Держите упаковочный материал в недоступном для детей месте!

Перед утилизацией старого холодильника удалите электрическую вилку, отрежьте шнур, сломайте или удалите дверную пружину и дверной замок (при его наличии), чтобы дети во время игры случайно не оказались запертыми внутри холодильника, рискуя задохнуться, или не попали в другие опасные ситуации.

### **Ежедневная работа холодильника**

При низких температурах ёмкости с горючими веществами могут потечь, вызывая тем самым опасность взрыва! Не храните ёмкости с горючими веществами, например аэрозольные баллончики, картриджи огнетушителей и т.д., в холодильниках и морозильниках.

Не следует помещать бутылки и другие ёмкости в морозильную камеру. При замерзании содержимого они могут лопнуть, а напитки с большим содержанием углекислоты могут даже взорваться! Ни в коем случае не храните в морозильнике лимонад, соки, пиво, вино, игристое вино и т.д. Исключение: в морозильнике можно хранить жидкости с высоким содержанием спирта.

Не кладите в рот мороженое или кубики льда сразу после того, как вы достали их из морозильника. Очень холодный лёд может примёрзнуть к губам и языку и вызвать их обморожение.

Не прикасайтесь к замороженным продуктам мокрыми руками, так как они могут примёрзнуть к продуктам.

Не пользуйтесь электрическими приборами внутри холодильника или морозильника (например, электрическими мороженицами, миксерами и т.д.). Перед чисткой прибора всегда выключайте его или вынимайте вилку из розетки. Вы также можете вынуть предохранитель домашней электросистемы или выключить сетевой выключатель.

Вынимая вилку из розетки, беритесь за вилку и никогда не тяните за шнур.

### **В случае неисправности**

При обнаружении неисправности холодильника прежде всего изучите раздел «Устранение неисправностей» данного руководства. Если приведённых в нём сведений недостаточно для устранения неисправности, не пытайтесь самостоятельно отремонтировать холодильник. Ремонт должен осуществляться только квалифицированными специалистами сервисной службы. Неправильно выполненный ремонт может привести к тому, что холодильник будет представлять опасность для пользователей.

Если Ваш холодильник нуждается в ремонте, обращайтесь в авторизованные изготовителем сервисные центры.



## **ОПИСАНИЕ ХОЛОДИЛЬНИКА**

Приобретенный Вами холодильник обладает рядом достоинств, которые Вы, несомненно, оцените. Наиболее важными из них являются:

- многофункциональный цифровой дисплей
- электронное управление, постоянная температура и сохранение свежести продуктов
- две температурные зоны и отдельные системы охлаждения для холодильной и морозильной камер
- оригинальный дизайн
- три типа климата (SN, N, ST): холодильник функционирует при температуре от +10 до ~38°
- изолятор MAXI-100 SUPER
- специальная полочка для бутылок
- полки из сверхпрочного стекла, регулируемые по высоте
- удобная ручка дверцы.

## Устройство кофеварки



➤	<b>КОМПЛЕКТАЦИЯ</b>	Модель	BCD-251e	BCD-280e
	Ящик для хранения продуктов		2	2
	Контейнер для приготовления льда		2	2
	Стеклопанель		4	4
	Выдвижной ящик морозильной камеры		3	4
	Дверная панель с крышкой		1	1
	Дверная панель		2	2
	Подставка для яиц		2	2
	Панель для бутылок		1	1
	Специальная панель для бутылок		1	1
	Фиксатор для бутылок		1	1
	Скребок для льда		1	1
	Инструкция		1	1
	Три гарантийных талона		1	1
	Сертификат качества		1	1

### **Аксессуары и их назначение**

- Стеклопанель, регулируемая по высоте. Предназначена для хранения продуктов различного объема. Приподнимите заднюю часть панели, чтобы вынуть ее из холодильника.
- Панель для бутылок. Предназначена для хранения различных видов бутылок. Приподнимите заднюю часть панели, чтобы вынуть ее из холодильника.
- Выдвижной ящик. Предназначен для хранения овощей, фруктов и пр.
- Ящик морозильной камеры. Предназначен для длительного хранения мяса, рыбы и других продуктов.

- Дверная полка и полка для бутылок. Для хранения яиц, напитков и легко бьющихся емкостей.
- Фиксатор бутылок.

## **УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ**

### **Транспортировка и установка**

При переноске не наклоняйте холодильник более чем на 45°. Чтобы передвинуть холодильник, приподнимите его переднюю часть не более чем на 20°.

При перемещении холодильника не беритесь за дверцу, верхнюю панель или трубки холодильника.

Установите холодильник на ровную поверхность в хорошо проветриваемом помещении.

Расстояние от боковой панели холодильника до стены и от верхней панели до потолка должно быть не менее 10 см и 30 см соответственно.

Не устанавливайте холодильник возле открытого огня и в местах большого скопления влаги. Избегайте попадания на холодильник прямого солнечного света.

Следите, чтобы сетевой шнур холодильника не попадал под какие-либо предметы и не перегибался.



Перед эксплуатацией установите холодильник на ровную поверхность и выждите 30 минут, прежде чем подключить холодильник к сети.

Дверь открывается в правую сторону. Если по той или иной причине Вам нужно, чтобы дверь открывалась в левую сторону, обратитесь к специалисту.

### **Подключение**

Корпус и внутренние элементы холодильника защищены от повреждений при перевозке, поэтому сначала снимите всю упаковку.

Подключите холодильник к сети. Проверьте, чтобы параметры подключения совпадали с указанными на маркировке.

Прибор отсчитывает 5, 4, 3, 2, 1 затем высвечивается текущая температура, и запускается компрессор.

Если температура не высвечивается на дисплее, один раз нажмите кнопку вкл./выкл. «В» и кнопку индикатора морозильной камеры «!». Запускаются холодильная и морозильная камеры.

Включается звуковой сигнал и начинает мигать сигнальный индикатор «О». Нажмите кнопку отключения сигнализации и вызова температуры из блока памяти «Р». Звуковой сигнал выключится. Индикатор будет продолжать мигать и погаснет, когда температура будет соответствовать установленной.

Через несколько минут левая и правая стенки холодильника станут теплыми на ощупь. Через 30 минут температура в морозильной камере понизится.

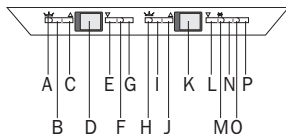
В случае отсоединения холодильника от сети подключайте его снова не ранее, чем через 5 минут, во избежание повреждения компрессора.

**Внимание!**

*Заводские температурные настройки составляют +5 °C для холодильника и -18 °C для морозильной камеры.*



## ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



A: индикатор вкл./выкл.

B: кнопка вкл./выкл.

C: регулировка температуры холодильной камеры (повышение).

D: температурный дисплей холодильной камеры. Дисплей включается при нажатии кнопки вкл./выкл. «B». Дисплей используется для отображения:

- температуры в холодильной камере (если не нажата ни одна кнопка)
- устанавливаемой температуры в холодильной камере (при нажатии кнопок «C» или «B»).

E: регулировка температуры холодильной камеры (понижение).

F: индикатор «быстрое охлаждение». Если индикатор горит, работает функция «быстрое охлаждение».

G: кнопка включения функции «сильное охлаждение».

H: индикатор вкл./выкл. морозильной камеры.

I: кнопка индикатора вкл./выкл. морозильной камеры.

J: регулировка температуры морозильной камеры (повышение).

К: температурный дисплей морозильной камеры. Дисплей включается при нажатии кнопки индикатора морозильной камеры «I». Дисплей используется для отображения:

- температуры в морозильной камере (если не нажата ни одна кнопка)
- устанавливаемой температуры в морозильной камере (при нажатии кнопок «J» или «L»)
- максимальной зафиксированной температуры, записанной в блок памяти, при сбое в электросети.

L: регулировка температуры морозильной камеры (понижение).

M: индикатор «быстрое замораживание». Если индикатор горит, работает функция «быстрое замораживание».

N: кнопка включения функции «быстрое замораживание».

O: сигнальный индикатор.

P: кнопка отключения сигнализации и вызова температуры из блока памяти.



## **ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

Перед началом эксплуатации холодильника подождите, пока не будет достигнута нужная температура охлаждения продуктов – это может занять длительное время.

### **Регулировка температуры холодильной камеры**

На температурном дисплее холодильной камеры «D» отображается текущая температура. Дисплей мигает при нажатии на кнопку «C» или «E».

Нажмите клавишу «С» или «Е». Каждое нажатие клавиш увеличивает или уменьшает задаваемое значение температуры на 1 °С. После того как температура установлена, дисплей «D» мигает 5 секунд. Затем температура будет запомнена, и на дисплее снова высветится текущая температура.

Вы можете регулировать температуру от +2 °С до +10 °С.

Температура на дисплее «D» может отличаться от установленной в следующих случаях:

- когда вы переустанавливаете температуру
- дверца открыта длительное время
- слишком много продуктов в холодильной камере
- сбой в электросети.

Если на дисплее «D» горят символы «С1» или «С2», это свидетельствует о поломке температурного сенсора холодильника. Обратитесь в сервисный центр, авторизованный заводом-изготовителем.

### **Функция «быстрое охлаждение»**

Если в холодильнике хранится большое количество продуктов, этот режим поможет сохранить их свежесть.

Режим «быстрое охлаждение» изменяет температуру в холодильнике, но не влияет на температуру в морозильной камере.

Нажмите клавишу «G». Загорится индикатор «F». Компрессор будет работать, пока температура не опустится до +2 °С.

Холодильник может работать в данном режиме не более 6 часов. По прошествии этого времени индикатор «F» выключится.

Нажмите клавишу «G» для возврата к прежнему режиму.

### **Сигнализация открытой дверцы холодильника**

Если дверца холодильника остается открытой более 3 минут, подается непрерывающийся звуковой сигнал, и начинает мигать индикатор «O».

Звуковой сигнал отключается нажатием на кнопку «P», но индикатор «O» продолжает мигать, пока дверца не будет закрыта.

Закройте дверцу, и звуковой сигнал отключится, а индикатор погаснет.

### **Сигнализация повышения температуры в холодильнике**

При повышении температуры в холодильнике до +15 °С или выше раздается звуковой сигнал, а индикатор «O» начинает мигать.

При падении температуры в холодильнике до +14 °С или ниже звуковой сигнал выключится. Индикатор «O» прекратит мигать.

Нажмите кнопку «P» для отключения звукового сигнала.

Сигнализация повышения температуры в холодильнике может включаться в следующих случаях:

- плохо закрыта дверца
- слишком много продуктов в холодильнике
- горячие продукты питания в холодильнике
- сбой в электросети.

### **Функция «разгрузочный режим работы холодильника»**

Жмите на кнопку повышения температуры в холодильнике «С», пока на температурном дисплее холодильника «D» не появится символ «H».

При установке температуры в холодильнике +15 °С функция сигнализации повышения температуры в холодильнике не действует.

Функция «разгрузочный режим работы холодильника» отключается при нажатии на кнопку «E» до тех пор, пока значение температуры не будет соответствовать Вашим требованиям.

### **Регулировка температуры морозильной камеры**

На температурном дисплее морозильной камеры «K» отображается текущая температура. Дисплей мигает при нажатии на кнопку «J» или «L».

Нажмите клавишу «J» или «L». Каждое нажатие клавиш увеличивает или уменьшает задаваемое значение температуры на 1 °С. После того как температура установлена, дисплей «K» мигает 5 секунд. Затем температура будет запомнена, и на дисплее снова высветится текущая температура.

Вы можете регулировать температуру от -18 до -26 °С.

Температура на дисплее «K» может отличаться от установленной в следующих случаях:

- когда вы переустанавливаете температуру
- дверца открыта длительное время
- слишком много продуктов в морозильной камере
- сбой в электросети.

Если на дисплее «K» горит символ «СЗ», это свидетельствует о поломке температурного сенсора морозильной камеры. Обратитесь в сервисный центр, авторизованный заводом-изготовителем.

### **Функция «быстрое замораживание»**

Эта функция позволяет быстро понизить температуру в морозильной камере с -1 до -5 °С. Если Вы положили в морозильную камеру большое количество продуктов, режим «сильное замораживание» поможет сохранить их свежесть.

Режим «быстрое замораживание» изменяет температуру в морозильной камере, но не влияет на температуру в холодильнике.

Нажмите клавишу «N». Загорится индикатор «M». Компрессор начинает работать без перерыва. Температура опускается до очень низких значений, которые не ограничиваются температурными настройками.

Через 48 часов функция «быстрого замораживания» автоматически выключается. Индикатор «M» отключается.

Для отключения функции «быстрое замораживание» нажмите клавишу «N».

**Внимание!**

*Включите функцию «сильного замораживания» на некоторое время без продуктов в морозильной камере.*

Для того чтобы заморозить продукты весом 2-5 кг, эта функция должна быть включена на 6 часов. Если вес продуктов превышает 5 кг, эта функция должна быть включена на 24 часа.

Нет необходимости включать «сильное замораживание», если вес продукта не превышает 2 кг.

Для нормального функционирования режима «сильное замораживание» рекомендуется класть продукты в морозильную камеру по истечении 24 часов работы данного режима.



### **Сигнализация повышения температуры в морозильной камере**

При повышении температуры в морозильной камере до  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  и выше раздается звуковой сигнал. Кроме того, начинают мигать сигнальный индикатор «O» и цифры на температурном дисплее морозильной камеры.

При падении температуры в морозильной камере до  $-11\text{ }^{\circ}\text{C}$  и ниже звуковой сигнал выключится. Сигнальный индикатор прекратит мигать.

Нажмите кнопку «P» для отключения звукового сигнала.

Сигнализация повышения температуры в морозильной камере может включаться в следующих случаях:

- плохо закрыта дверца
- слишком много продуктов в морозильной камере
- горячие продукты питания в морозильной камере
- сбой в электросети.

### **Выключение холодильника и использование только морозильной камеры**

Удерживайте кнопку «B» в нажатом состоянии, пока индикатор «A» не погаснет. На дисплее «D» высвечивается поочередно 3, 2, 1. Температурный дисплей «D» погаснет. Холодильник отключен.

Функция сигнализации повышения температуры в холодильнике не работает.

При повторном нажатии на кнопку «В» загорается индикатор «А». Холодильник снова запускается. Текущая температура в холодильнике отображается на дисплее «D».

Вам не нужно заново устанавливать температуру, так как эта настройка сохраняется.

### **Выключение морозильной камеры и использование только холодильника**

Если морозильная камера не используется, она может быть отключена в целях экономии электроэнергии. Холодильник продолжает работать в прежнем режиме.

Удерживайте кнопку «I» в нажатом состоянии, пока индикатор «H» не погаснет. На дисплее «K» высвечивается поочередно 3, 2, 1. Температурный дисплей «K» гаснет. Морозильная камера отключена. Функция сигнализации повышения температуры в морозильной камере не работает.

### **Сигнализация повышения температуры при сбоях в электросети**

При временном отключении электроэнергии в блок памяти записывается максимальная температура, зафиксированная

в морозильной камере (значение должно быть выше  $-10^{\circ}\text{C}$ ). После восстановления подачи электроэнергии сигнальный индикатор «О» начинает мигать, сигнализируя об имевшем место сбое в электросети.

Для вывода на дисплей «К» максимального зафиксированного значения температуры в морозильной камере нажмите кнопку «Р».

Текущее значение температуры в морозильной камере снова выводится на дисплей «К» через 5 секунд после того, как Вы отпустите кнопку «Р».

### **Функция памяти при сбое в электросети**

Блок памяти автоматически сохранит режим работы, установленный перед сбоем в электросети. После восстановления подачи электроэнергии холодильник будет снова функционировать в заданном ранее режиме. При необходимости Вы всегда можете изменить режим работы Вашего холодильника.

### **Информационная маркировка**

На ящиках морозильной камеры есть специальная маркировка и два передвижных индикатора. Это поможет определить, в каком ящике хранятся те или иные продукты. Чтобы извлечь индикатор, потяните его вверх.

## Приготовление льда

Для приготовления льда используйте кипяченую воду или напитки. Поместите коробку для льда на второй уровень ближе к внутренней части.



## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ХРАНЕНИЮ ПРОДУКТОВ

- закрывайте продукты пищевой пленкой или крышкой во избежание смешивания запахов
- храните овощи и фрукты в выдвижных ящиках холодильника, чтобы сохранить их свежесть и влагу
- помещайте в холодильник продукты только после того, как они остынут
- перелейте жидкость из стеклянной емкости в другую, чтобы стекло не треснуло в случае замерзания жидкости
- после размораживания сразу используйте продукты и не замораживайте их снова
- перед тем как поместить продукты в холодильник, промойте их и удалите остатки воды
- перед замораживанием разделите продукт на отдельные куски.



## УХОД ЗА ПРИБОРОМ

### Размораживание

Если толщина ледяной корки в морозильной камере превышает 5 мм, отключите холодильник от сети и снимите лед с помощью специального скребка. Продукты из морозильной камеры поместите в темное прохладное место.

Выньте пустые ящики. Очистите их ото льда и насухо вытрите.

Положите продукты в ящик. Установите ящик на место и включите холодильник.

Холодильник имеет автоматическую систему размораживания. Вода вытекает через дренажную трубку. При обнаружении засорения в дренажной трубке прочистите ее с помощью прута длиной 1,5 м (например, алюминиевого кабеля диаметром 4 мм).

*Внимание!*

*Для ускорения процесса размораживания поставьте в морозильную камеру емкость с горячей водой и закройте дверцу. Не пользуйтесь для этой цели металлической посудой и нагревательными приборами.*

В летнее время при размораживании образуется гораздо больше воды, что может способствовать засорению дренажной трубки. Проводите очистку дренажной трубки регулярно (примерно раз в 2 недели).

### **Очистка**

Регулярно очищайте холодильник, чтобы избежать неприятного запаха.

Перед очисткой отключите холодильник от сети.

Протирайте поверхность мягкой влажной тканью (можно использовать нейтральное чистящее средство), затем протрите поверхность насухо.

Для очистки внешней поверхности корпуса не пользуйтесь жесткими щетками и концентрированными чистящими средствами. Избегайте непосредственного попадания воды на корпус.

### **Замена лампы**

Для того чтобы заменить лампу, отключите холодильник от сети. Извлеките лампу, поворачивая ее против часовой стрелки, и установите новую (спец.: маленький винт для лампы, лампа 10W).

### **Консервация холодильника**

Не рекомендуется отключать холодильник от сети, даже если в нем нет продуктов. Если требуется отключить холодильник от сети на долгий период, оставьте дверцу слегка приоткрытой для обеспечения вентиляции и во избежание повреждения прокладки.

## НОРМАЛЬНАЯ РАБОТА ХОЛОДИЛЬНИКА

При функционировании холодильника могут иметь место следующие ситуации, не являющиеся отклонениями от нормы:

Норма	Причина
Слышится звук текущей жидкости. Горячий компрессор (температура до 90 °С).	Циркуляция охлаждающего вещества. Температура компрессора может достигать 90° С во время работы устройства.
Тепло с правой и левой стороны холодильника.	Обе боковые панели испускают тепло во время работы холодильника. Средняя температура конденсатора составляет около 55 °С.
Тепло вокруг дверной рамки морозильной камеры.	Сделано специально, чтобы избежать образования и замерзания конденсата на дверце морозильной камеры.
Скопление влаги на внешней поверхности прибора.	Может являться следствием высокой влажности воздуха, легко вытирается.
Скопление льда с задней стороны холодильника.	Охлаждающие трубки находятся в контакте с задней стенкой корпуса, вследствие чего температура на этом участке опускается ниже 0 °С. В перерывах между циклами работы количество небольшое замерзшего конденсата оттаивает и автоматически удаляется.

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Руководствуясь данной инструкцией по эксплуатации, Вы можете самостоятельно устранить только самые мелкие неисправности. Если приведённая ниже информация недостаточна для устранения неисправности, не следует предпринимать никаких других действий с холодильником.

Внимание! Ремонт холодильника должен выполняться только квалифицированным персоналом. Неквалифицированный ремонт может сделать холодильник небезопасным для использования. При выходе холодильника из строя обращайтесь, пожалуйста, в авторизованные изготовителем сервисные центры (см. отдельный список сервисных центров).

Неполадки	Возможные причины	Способ устранения
Холодильник не работает.	Нет напряжения в сети, прибор не подключен к сети.	Проверьте напряжение в сети, вставьте вилку в розетку.
Плохо работает компрессор.	Установлена слишком низкая температура.	Установите более высокую температуру.
	Плохо закрыта дверца.	Проверьте плотность закрытия дверцы.
	Продукты уложены слишком плотно.	Распределите продукты более свободно.
	Не остывшие продукты в холодильнике.	Не помещайте в холодильник неостывшие продукты .



Температура в холодильнике слишком высокая.	Продукты уложены слишком плотно. Дверца открывается слишком часто. Прибор расположен слишком близко к источнику тепла. В холодильнике установлена слишком низкая температура.	Распределите продукты более свободно.
Продукты в холодильнике заморожены. Холодильник издает сильный шум.	Выньте донную подставку из упаковки холодильника. Холодильник стоит неустойчиво. Обратная сторона холодильника касается стены.	Увеличьте расстояние между источником тепла и холодильником. Установите более высокую температуру. Проверьте условия установки холодильника.
Бьет током, когда Вы дотрагиваетесь до холодильника.	Розетка плохо заземлена.	Проверьте заземление розетки. Если соединение нормальное, а электрический разряд попрежнему имеет место, обратитесь в сервисный центр.

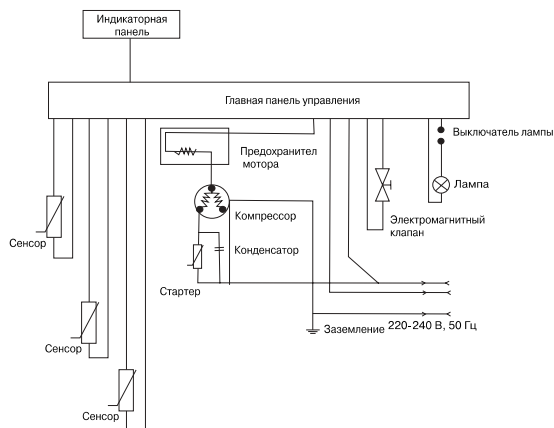
## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

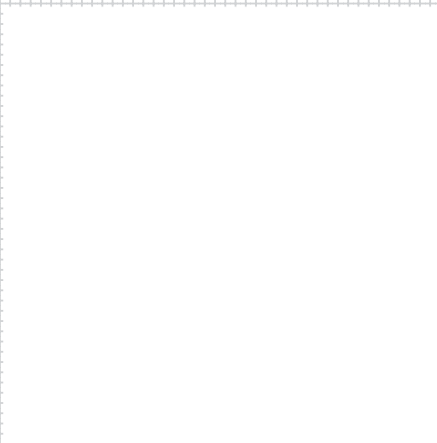
Размещение морозильной камеры	Внизу		
Модель	RF 75251e	RF 75280e	
Тип климата	SN/N/ST	SN/N/ST	
Общий объем, л	251	280	
Объем морозильной камеры, л	74	103	
Объем холодильника, л	177	177	
Уровень морозильной камеры			
Вместимость морозильной камеры, кг/24 ч	18	18	
Габариты, мм			
Напряжение, В	220	220	
Частота, Гц	50	50	
Питание (W) Мощность, Вт	105	105	
Потребление, кВт·ч	0,71	0,73	
Название охлаждающего элемента	Нужно указать		
Кол-во охлаждающего элемента, (грамм?)	Нужно указать		
Класс защиты	I		
Вес (кг)	68	74	75 79

**Внимание!**

*Вследствие постоянного совершенствования продукции производитель имеет право на внесение изменений в технические характеристики без дополнительного уведомления об этих изменениях.*

## Электрическая схема





Товар сертифицирован в соответствии с законом  
«О защите прав потребителей»

